








**Решение**

**Decyzja**

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Ania Voznaia
-  Russian / Polish
-  Level 2

(imageless edition)





В моей деревне было много проблем. Были большие очереди к крану за водой.

...

Moja wioska miała wiele problemów. Staliśmy w długiej kolejce, żeby nabrać wody ze źródła.



Мы ждали еду, которую нам давали другие.

...

Czekaliśmy na jedzenie, które przekazywali nam inni ludzie.



Мы запирали наши дома рано из-за воров.

...

Musieliśmy zamykać drzwi na klucz ze względu na złodziei.



Многие дети бросали школу.

...

Wiele dzieci rzuciło szkołę.



Молодые девушки работали служанками в других деревнях.

...

Dziewczynki pracowały jako sprzątaczkі w innych wioskach.



Молодые парни ходили по деревне без дела. А другие работали на чужих фермах.

...

Chłopcy włóczyli się po wiosce, podczas gdy inni musieli pracować w polu.



Когда дул ветер, бумага поднималась из мусора и повисала на деревьях и заборах.

...

Gdy wiał wiatr, papierowe śmieci zatrzymywały się na drzewach i płotach.





Люди резались об брошенные стёкла.

...

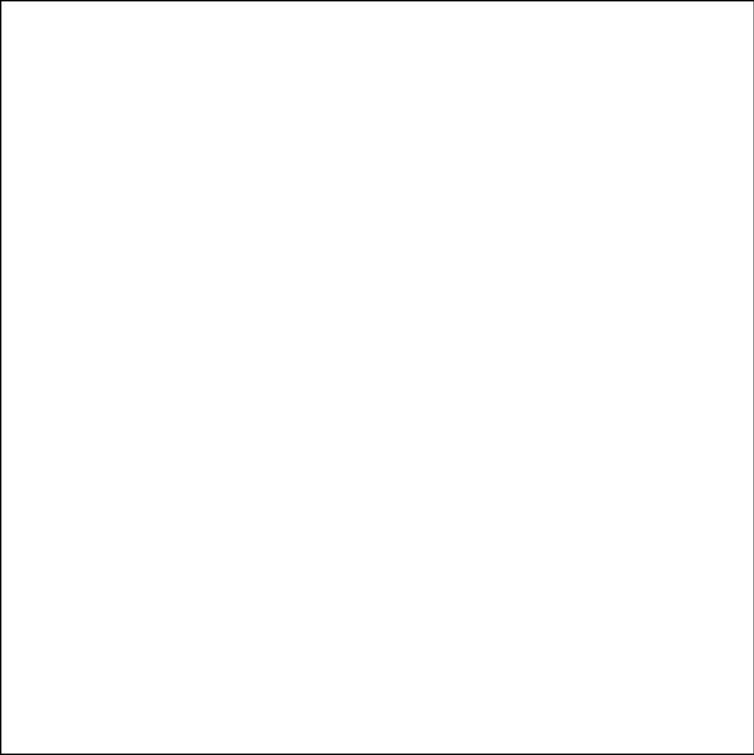
Ludzie kaleczyli się kawałkami potłuczonego szkła, które leżało na ziemi.



А однажды в кране пропала вода, и наши баки для воды опустели.

...

Pewnego dnia źródło wody wyschło i nasze pojemniki na wodę były puste.



Мой отец ходил от дома к дому и просил людей прийти на собрание деревни.

...

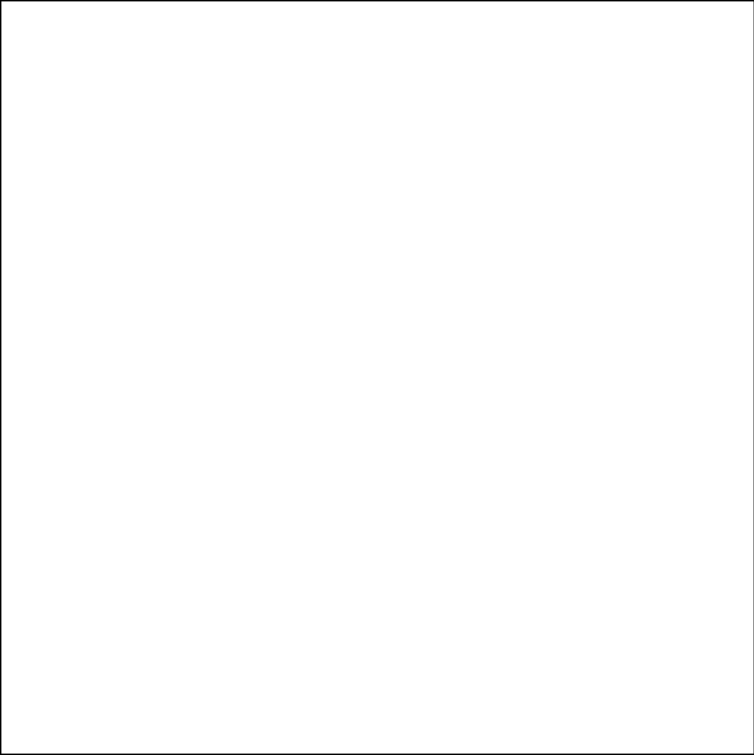
Mój ojciec chodził od domu do domu, żeby zaprosić mieszkańców wioski na spotkanie.



Люди собрались под большим деревом и стали слушать.

...

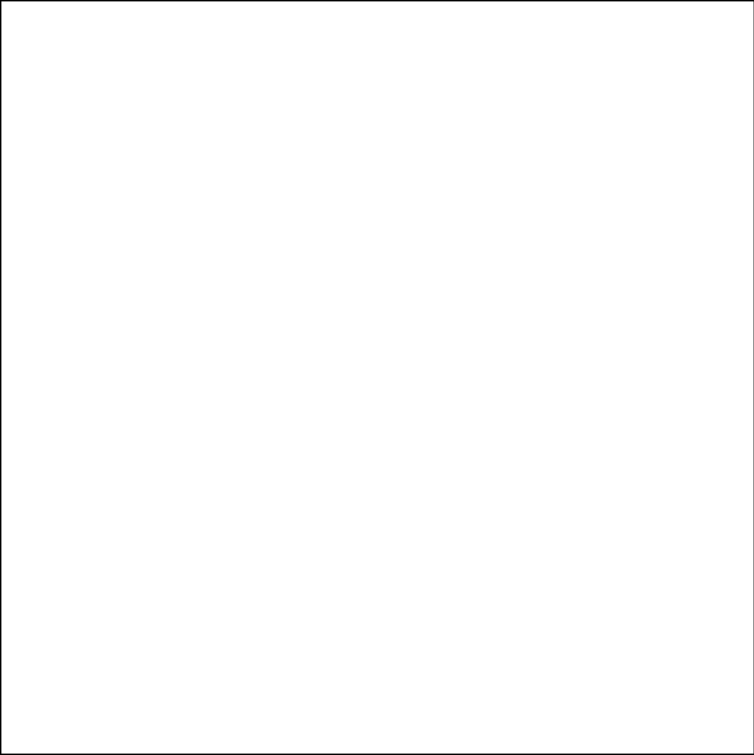
Ludzie zebrali się pod wielkim drzewem i słuchali.



Мой отец встал и сказал, “Мы должны вместе работать чтобы решить наши проблемы.”

...

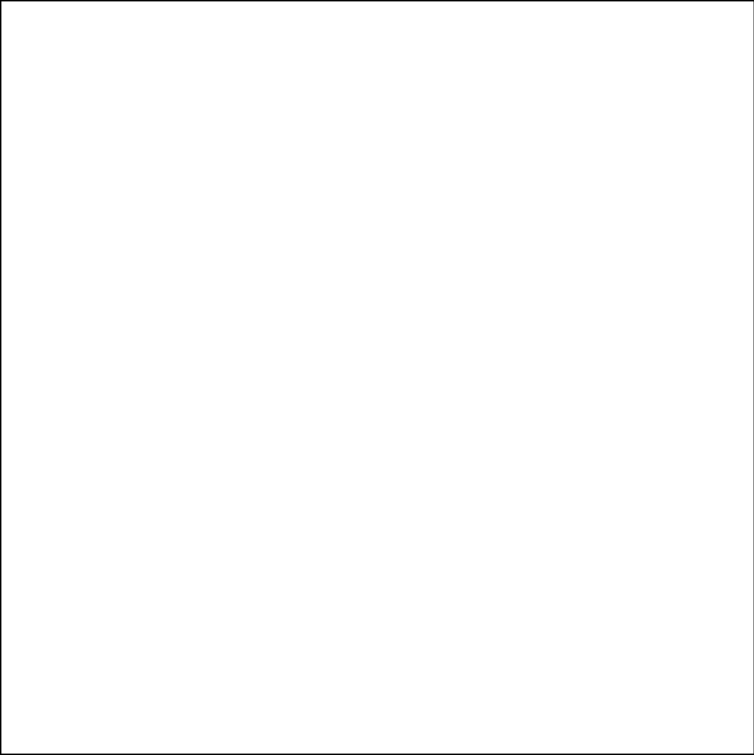
Mój ojciec wstał i powiedział: „Jeżeli chcemy rozwiązać nasze problemy, musimy współpracować”.



Восьмилетний Джума, который сидел на дереве крикнул: “Я могу помочь с уборкой!”

...

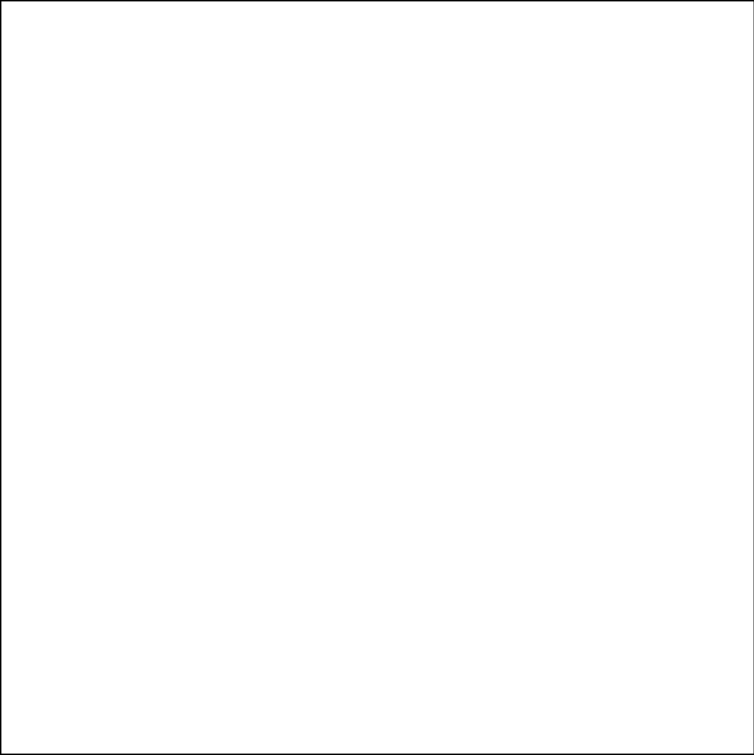
Ośmioletnia Juma, która siedziała na pniu drzewa, krzyknęła: „Ja pomogę w sprzątaniu!”



Одна женщина сказала, “Женщины могут помочь мне растить еду.”

...

Jedna z kobiet powiedziała: „Kobiety mogą do mnie dołączyć i razem będziemy uprawiać żywność”.

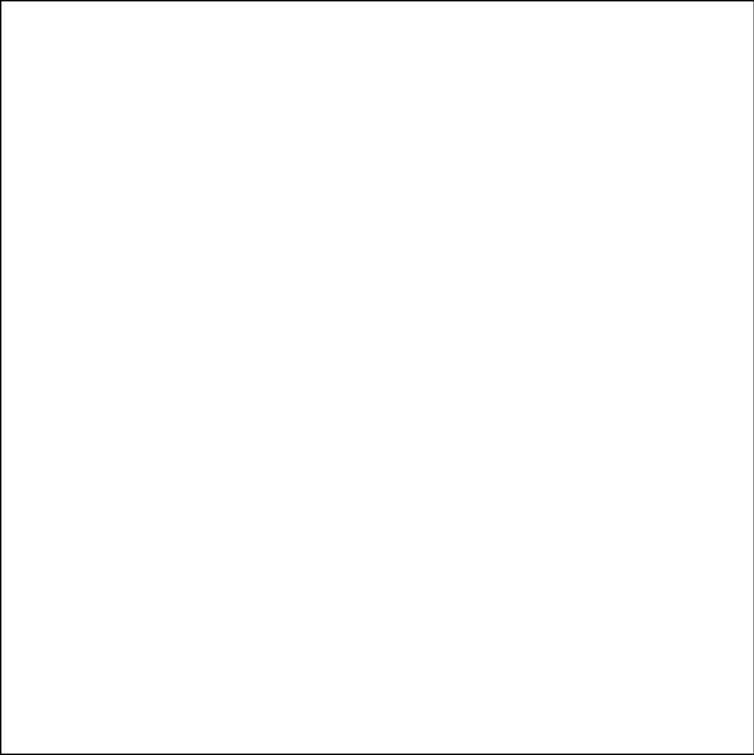


Ещё один мужчина встал и сказал,  
“Мужчины выроют колодец.”

...

Jeden z mężczyzn wstał i oświadczył:  
„Mężczyźni wykopią i wybudują studnię”.





Мы все закричали в один голос “Мы должны изменить наши жизни.” С этого дня мы работали вместе чтобы решить наши проблемы.

...

Krzyknęliśmy jednym głosem: „Musimy zmienić nasze życie!” Od tej pory zawsze współpracujemy, aby rozwiązać nasze wspólne problemy.



# Storybooks Poland

[global-asp.github.io/storybooks-poland](https://global-asp.github.io/storybooks-poland)

**Решение**

**Decyzja**

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Ania Voznaia (ru), Aleksandra Migorska (pl)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Poland](https://global-asp.github.io/storybooks-poland) in an effort to provide children's stories in Poland's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).